¡Bienvenidos a nuestro centro comercial «Don Mauro»!

Nunzia Sacco
Scuola Secondaria di Primo Grado «Don Mauro», Nápoles

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

   – Diseñar una actividad didáctica para integrar el léxico de varias situaciones comunicativas.
   – Expresar gustos y preferencias.
   – Motivar al alumno estimulando su creatividad.
   – Aprender colaborando en grupo.

2. **Nivel específico recomendado:** A1 / A2 (MCER).

3. **Tiempo:** 50 minutos.

4. **Materiales:** libro de texto, audios de las escuchas, diccionarios.

5. **Dinámica:** parejas / grupos.

1. INTRODUCCIÓN

Esta actividad nace de la exigencia de integrar y fijar el léxico y las competencias comunicativas estudiadas en varias unidades didácticas simulando situaciones comunicativas en las que realmente podrían encontrarse, durante un viaje, los jóvenes estudiantes de ELE.

2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

a) Para desarrollar la presente actividad, los alumnos aprenden a: pedir cosas en establecimientos, preguntar y decir si se dispone de algo en un establecimiento, expresar gustos y preferencias, preguntar y decir el precio, hablar de cómo sienta una prenda de vestir, describir cosas, preguntar y responder de qué está hecho algo.

Los estudiantes van a utilizar el léxico de distintas situaciones comunicativas: los alimentos, los medicamentos, el mobiliario, los instrumentos musicales, los animales, el vestuario, las joyas, etc. Además, utilizarán los pronombres interrogativos, los números, los colores, los adjetivos y pronombres demostrativos y algunos verbos en presente de indicativo (ser, estar, costar, poder, querer, gustar, preferir y quedar).

b) Después de haber fijado las competencias comunicativas y las estructuras gramaticales a través de ejercicios escritos y orales, la docente comunica a la clase de qué manera quiere organizar el taller.

La clase se divide en grupos, que se forman de manera espontánea; cada grupo decide también quiénes son los dependientes/comerciantes y quiénes los clientes, y qué tipo de tienda quiere tener en el centro comercial, al que los alumnos deciden dar el nombre de su instituto. La clase elige las siguientes tiendas: frutería, farmacia, tienda de animales, joyería, anticuario y tienda de vestuario para deportistas.

Algunos alumnos dibujan sus mercancías, otros recortan imágenes de revistas o bajan imágenes de sitios web; además, utilizan cajas de medicamentos y fijan los precios. Por último, se cambia la disposición de los pupitres para reproducir los diferentes espacios físicos de las tiendas y se crea un espacio en el que los alumnos puedan expresarse también utilizando el movimiento físico y la gestualidad: pasear, mirar los escaparates, entrar en una tienda, dirigirse hacia los probadores y pagar.

Mientras los alumnos desarrollan la actividad, la profesora graba con una cámara de vídeo cuya transcripción se da a continuación, dejando los errores, que aparecen subrayados.

3. TRANSCRIPCIÓN DEL VÍDEO

Profesora: —*Din, don*... Son las ocho y media de la mañana. El centro comercial Don Mauro abre. Buenos días y bienvenidos. ¡Qué disfruten!

En la farmacia

Anna: —¡Buenos días! Me duele la garganta. (Tiene una mano en la garganta).

Giuseppe: —Por la garganta puede tomar este jarabe. (Le enseña el jarabe).

Anna: —Lo compro. ¿Cuánto cuesta?

Giuseppe: —Nueve euros. (Pone el medicamento en una bolsa de farmacia mientras Ana simula pagar).

Anna: —¡Adiós!

Giuseppe: —¡Hasta luego!

En la frutería

Martina: —¡Buenos días!

Gennaro: —¡Buenos días!

Martina: —Quiero un kilo de naranjas. ¿Cuánto cuestan?

Gennaro: —Dos euros al kilo.

Martina: —Lo compro. (Simula pagar).

Gennaro: —¡Adiós!

Martina: —¡Adiós!

En la joyería

Angela + Ilaria: —Hola.

Simona: —Quiero comprar un collar. Esto ¿cuánto cuesta?

Ilaria: —Setenta y cinco euros.

Angela: —Es de oro blanco.

Simona: —Lo compro. (Simula pagar). ¡Adiós!

Angela + Ilaria: —¡Adiós!

En la tienda de vestuario para deportistas

Aurora + Antonio: —¡Buenos días!

Martina + Anna: —¡Buenos días!

Martina: —Quiero comprar un tutú.

Aurora: —¿Este tutú?

Martina: —Sí. ¿Cuánto cuesta?

Aurora: —Cuesta noventa euros.

Martina: —Lo compro. (Simula pagar).

Aurora: —¡Vale!

Anna: —Yo quiero comprar zapatos.

Antonio: —¿Estos?

Anna: —Sí.

Antonio: —Estos zapatos son de Block. Estaban cuarenta euros, pero ahora están veinticinco.

Anna: —Los compro. (Simula pagar).

Antonio: —¡Gracias!

Martina + Anna: —¡Adiós!

Aurora + Anna: —¡Adiós!

En el anticuario

Raffaele: —¡Buenos días!

Francesco1 + Francesco2 + Vincenzo: —¡Buenos días!

Raffaele: —¿Cuánto cuesta este mueble?

Francesco1: —Este mueble costa trescientos veinte mil euros.

Raffaele: —No, no, no... mhhh... ¿Este ánfora?

Vincenzo: —Cuesta cincuenta euros.

Raffaele: —Muy bien. La compro. (Simula pagar). ¡Gracias!

Francesco1 + Francesco2 + Vincenzo: —¡Gracias! ¡Adiós!

Raffaele: —¡Adiós!

En la tienda de animales

Martina + Anna: —¡Buenos días!

Emanuele: —¡Buenos días!

Martina: —Quiero comprar un perro.

Emanuele: —¿Cuál?

Martina: —Este.

Emanuele: —¿Este? Este perro está cuatrocientos cincuenta euros.

Martina: —Lo copro.

Emanuele: —¿Quiere también una correa?

Martina: —Sí. ¿Cuánto cuesta?

Emanuele: —Cuesta treinta y dos euros. (Simula hacer el cálculo marcando en su calculadora). En total son cuatrocientos ochenta y dos euros.

Martina: (Simula pagar).

Emanuele: —¡Adiós! ¿Y usted?

Anna: —Yo quiero comprar una tortuga.

Emanuele: —¿Esta? Esta tortuga está noventa euros.

Anna: —La compro. (Simula pagar).

Martina + Anna: —¡Adiós!

Emanuele: —¡Adiós!

4. COMENTARIO DE LOS ERRORES

Cuando los alumnos hablan, no siempre se dan cuenta de los errores que cometen. En estos breves diálogos creados autónomamente por los alumnos se encuentran algunos de los errores más frecuentes cometidos por los estudiantes:

- *Esto* en lugar de *este* porque se parece mucho a la forma italiana «questo».
- Confusión entre el uso de *por* y *para*.
- Uso equivocado de los pronombres complemento.
- Además, un error que parece ser típico de los alumnos italianos que viven en la ciudad de Nápoles es el uso del verbo *estar* en lugar de *costar* o *valer*. Aquí interviene claramente un mecanismo inconsciente de transposición lingüística de una forma dialectal que los chicos napolitanos han italiani-

zado, por ejemplo: «Quanto sta il quaderno? Sta due euro». En español, el verbo *estar* se puede utilizar para indicar el precio, pero se usa con la preposición *a*, por ejemplo: «¿A cuánto están las manzanas? Están a dos euros al kilo».

– Por último, en algunos casos los alumnos han utilizado el saludo informal, por ejemplo: «¡Hola!» (en la joyería), o no han contestado al saludo (en la farmacia).

5. EVALUACIÓN

A la hora de evaluar, la docente toma en consideración los siguientes aspectos de la expresión oral: la fluidez, la pronunciación, el uso apropiado de las estructuras gramaticales y la riqueza del léxico, además del esfuerzo, el entusiasmo, la motivación y la responsabilidad a la hora de organizar y llevar a cabo su tarea.

6. CONCLUSIONES

La presente actividad no solo ha permitido fijar algunas competencias comunicativas y estructuras gramaticales, sino que también ha conseguido la integración, emocional y didáctica, de los alumnos más tímidos y de los que presentan una preparación más débil o una actitud menos colaborativa, los cuales han mostrado entusiasmo y motivación en el desarrollo de su propia tarea, expresándose cada uno según sus posibilidades.